

LATVIJAS REPUBLIKAS VALDĪBAS
UN
BALTKRIEVIJAS REPUBLIKAS VALDĪBAS
VIENOŠANĀS
PAR SADARBĪBU MAĢISTRANTŪRAS LĪMEŅA
VADĪBAS SPECIĀLISTU SAGATAVOŠANĀ

Latvijas Republikas valdība un Baltkrievijas Republikas valdība, turpmāk sauktas par „Pusēm”,

vēloties attīstīt un nostiprināt savstarpēji izdevīgas sadarbības attiecības starp abām valstīm,

apzinoties, ka viens no nozīmīgākajiem valstu sociāli ekonomiskās attīstības nosacījumiem ir efektīva vadības speciālistu sagatavošanas mehānisma izveide,

esot vienisprātis, ka augsti kvalificēti speciālisti ar mūsdienīgu vadības metožu zināšanām var dot būtisku ieguldījumu ekonomikas attīstībā un tādejādi nodrošināt tautas labklājības līmeņa celšanu,

vienojas par turpmāko:

1.pants

Puses apvieno resursus izglītības projekta (turpmāk – Projekts) – maģistrantūras programmas specialitātē „Biznesa administrācija” (turpmāk – BAM programma) – izveidē un īstenošanā Baltkrievija Republikā, kurā mācību process notiks angļu valodā.

2.pants

Projektu veido pasākumu kopums, kas ietver sagatavošanas, organizatoriskos, zinātniski – metodiskos, izglītojošos procesus, kā arī citas Pušu darbības, kas saistītas ar BAM programmas īstenošanu Baltkrievijas Republikas teritorijā.

3.pants

Projekta īstenotāji ir:

no Latvijas puses – Rīgas Tehniskās universitātes Rīgas Biznesa skola (turpmāk – Rīgas Biznesa skola),

no Baltkrievijas puses – Valsts izglītības iestāde Baltkrievijas Valsts universitātes Biznesa un pārvaldes tehnoloģiju institūts (turpmāk – Institūts).

Kopīgai pamatjautājumu izskatīšanai, kas saistīti ar šīs vienošanās noteikumu izpildi, Puses uz paritātes principiem izveido Koordinācijas padomi (turpmāk – Padome) piecu cilvēku sastāvā no katras puses. Padomes sastāvu katra no pusēm nosaka patstāvīgi.

Padomes darba reglaments tiks apstiprināts tās pirmajā sēdē.

4.pants

Projekta kopējā finansējuma summa ir līdz 6 miljoniem ASV dolāru.

No Latvijas puses finansējumu veido no starptautisko donoru līdzekļiem uz bezatlīdzības pamata piesaistītā starptautiskā tehniskā palīdzība.

No Baltkrievijas puses finansējums būs līdz 1 miljonam ASV dolāru, un tas tiks nodrošināts no Institūta pašu vai piesaistītajiem līdzekļiem.

5.pants

Puses apņemas:

Latvijas puse nodrošinās:

savlaicīgu Latvijas pusei piekrītošā Projekta finansējuma organizāciju;

atbalstu BAM programmas mācību metodiskā nodrošinājuma izstrādē, kas atbilst starptautisko standartu prasībām;

pedagoģisko un vadošo darbinieku apmācību organizāciju Projekta ietvaros Baltkrievijas Republikas augstākās izglītības sistēmai Rīgas Biznesa skolā un citās ārvalstu mācību iestādēs;

atbalstu BAM programmas sagatavošanai starptautiskajai akreditācijai.

Baltkrievijas puse nodrošinās:

BAM programmas apstiprināšanu noteiktajā kārtībā;

Angļu valodas centra izveidi Institūta struktūrā pretendentu sagatavošanai apmācībai BAM programmā;

noteiktā kārtībā piešķirs ēku Institūtam mācību procesa organizācijai BAM programmā;

izglītības procesa organizāciju BAM programmā, ņemot vērā Baltkrievijas ekonomikas vajadzības;

kvalifikācijas celšanas programmas apstiprināšanu noteiktajā kārtībā biznesa priekšmetu un angļu valodas pasniedzējiem no Baltkrievijas, kuri nodrošina mācību procesu BAM programmā.

6.pants

Šī vienošanās stājas spēkā dienā, kad pa diplomātiskajiem kanāliem ir saņemts pēdējais rakstiskais paziņojums par Pušu iekšējo procedūru pabeigšanu, kas ir nepieciešamas, lai šī vienošanās stātos spēkā, un ir spēkā visu Projekta īstenošanas laiku.

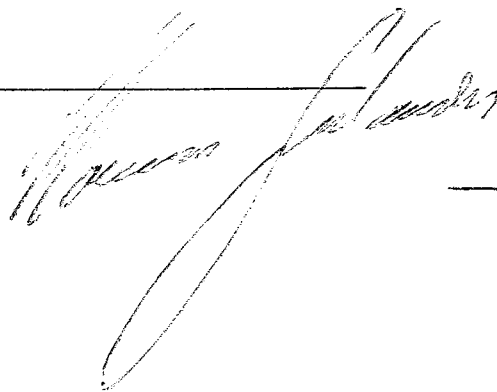
Strīdi un domstarpības, kuri var rasties, iztulkojot vai īstenojot šo vienošanos, tiek atrisināti Pušu sarunu ceļā.

Nepieciešamības gadījumā Puses, rakstveidā savstarpēji saskaņojot, var veikt šajā vienošanās grozījumus un papildinājumus.

Noslēgta 2010.gada 23.septembrī Rīgā divos oriģinālos eksemplāros, katrs latviešu un krievu valodā, pie tam abiem tekstiem ir vienāds juridiskais spēks.

Latvijas Republikas
valdības vārdā

Baltkrievijas Republikas
valdības vārdā



**СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ
ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ЛАТВИЙСКОЙ РЕСПУБЛИКИ
И
ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
О СОТРУДНИЧЕСТВЕ В СФЕРЕ ПОДГОТОВКИ
УПРАВЛЕНЧЕСКИХ КАДРОВ В МАГИСТРАТУРЕ**

Правительство Латвийской Республики и Правительство Республики Беларусь, именуемые в дальнейшем «Стороны», желая развивать и укреплять взаимовыгодные отношения сотрудничества между двумя странами, сознавая, что одним из важнейших условий успешного социально-экономического развития государств является создание эффективного механизма подготовки кадров в сфере управления, разделяя мнение о том, что высококвалифицированные специалисты со знанием современных методов управления могут внести существенный вклад в развитие экономики и тем самым обеспечить повышение уровня благосостояния народа, договорились о следующем:

Статья 1

Стороны объединяют усилия по созданию и реализации в Республике Беларусь образовательного проекта (далее – Проект) – магистерской программы по специальности «Бизнес-администрирование», обучение по которой будет осуществляться на английском языке (далее – Программа MBA).

Статья 2

Проект представляет собой совокупность мероприятий, включающих подготовительные, организационные, научно-методические, образовательные процессы, а также иные действия Сторон, связанные с реализацией Программы MBA на территории Республики Беларусь.

Статья 3

Исполнителями Проекта будут являться:

от Латвийской Стороны – Рижская школа бизнеса Рижского технического университета (далее – Рижская школа бизнеса),

от Белорусской Стороны – Государственное учреждение образования «Институт бизнеса и менеджмента технологий» Белорусского государственного университета (далее - Институт).

Для коллективного рассмотрения основных вопросов, связанных с выполнением положений настоящего Соглашения, Стороны создают на паритетной основе Координационный совет (далее – Совет) в количестве по пять человек от каждой Стороны.

Состав членов Совета от каждой Стороны определяется этой Стороной самостоятельно.

Регламент работы Совета будет утвержден в ходе его первого заседания.

Статья 4

Общая сумма финансирования Проекта составит до 6 млн. долларов США.

Финансирование Проекта от Латвийской Стороны составит международная техническая помощь, привлеченная за счет средств международных доноров на безвозвратной основе.

Финансирование Проекта от Белорусской Стороны составит до 1 млн. долларов США и будет осуществляться за счет собственных и привлеченных Институтом средств.

Статья 5

Стороны обязуются:

Латвийская Сторона обеспечить:

своевременную организацию финансирования Проекта от Латвийской стороны;

содействие разработке учебно-методического сопровождения Программы MBA, отвечающего требованиям международных стандартов;

организацию в рамках Проекта обучения педагогических и руководящих работников для системы высшего образования Республики Беларусь в Рижской школе бизнеса или других зарубежных учебных заведениях;

содействие подготовке к международной аккредитации Программы МБА.

Белорусская Сторона обеспечить:

- утверждение в установленном порядке Программы МБА;
- создание в структуре Института Центра английского языка для подготовки кандидатов к обучению по Программе МБА;
- предоставление в установленном порядке здания Институту для организации образовательного процесса по Программе МБА;
- организацию образовательного процесса по Программе МБА с учётом потребностей белорусской экономики;
- утверждение в установленном порядке программы повышения квалификации белорусских преподавателей бизнес-дисциплин и английского языка, обеспечивающих образовательный процесс по Программе МБА.

Статья 6

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу настоящего Соглашения, и действует в течение срока реализации Проекта.

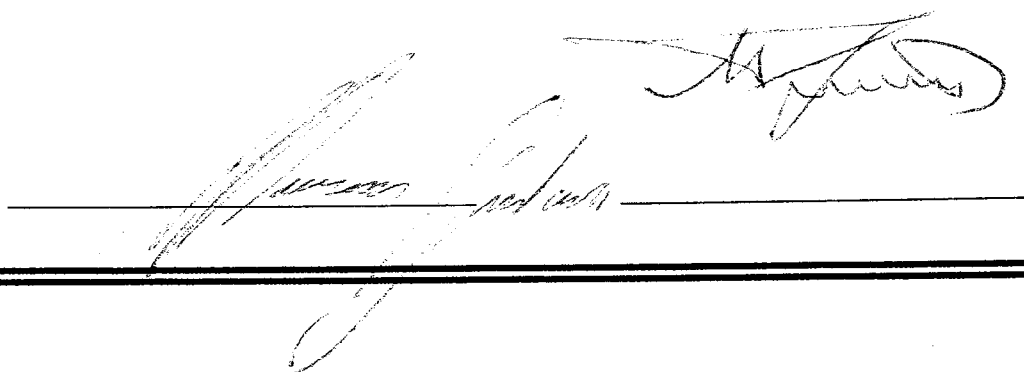
Споры и разногласия, которые могут возникнуть при толковании или исполнении настоящего Соглашения, будут разрешаться посредством переговоров между Сторонами.

В случае необходимости Стороны по письменному согласованию друг с другом могут вносить в настоящее Соглашение изменения и дополнения.

Совершено 23 сентября 2010 г. в г. Рига в двух экземплярах, каждый на латышском и русском языках, причем оба текста имеют равную юридическую силу.

За Правительство
Латвийской Республики

За Правительство
Республики Беларусь



Two handwritten signatures are present, one on the left and one on the right, corresponding to the government representatives mentioned in the text above. The signatures are written in dark ink and are somewhat stylized.